

話說香江



一八

業」的廣東話音譯。

六一年出版的《中國指南》記錄了

商人勢力大了，目睹香港建設一日千里，督爺高官等名字紛紛名列路牌之上，而洋商偏沒份兒，認為遭歧視。一八四四年，渣甸洋行大老闆勿地臣便致信英廷，抱怨香港街道並無商人名字，但英廷並無反應。

一家洋商行在中國沿海城市都有分行，在香港和廣州曾譯作「渣顛」，在福州叫做「義和」，在上海叫做「怡和」，後來糾正中文的「渣顛」，在香港就是「渣甸洋行」了。

「一於身體力行，在自己地頭改街道名字，以自己之名。」渣甸洋行老闆有此決定。

以商人名街道

於是便有

渣甸洋行在香港規模最大，曾買下銅鑼灣及北角很多土地，而政府亦要借助商人之力建設香港，所以廉價將島上荒地售出。從開埠開始，最是賺錢就是從商，此所以有《中國指南》式年鑑出版，好讓初到貴境的商人有門路談生意，指南中時常出現「金罵索」一詞，你道是甚麼？就是英文COMMERCIAL（「商

「渣甸山」、「渣甸街」、「渣甸坊」、「怡和街」、「勿地臣街」、「告士威道」（威廉·告士威與渣甸家族通婚），其它董事如百德新（「百德新街」）、波斯富（「波斯富街」）等都有街名，可見其勢力無與倫比，亦是開先河，以商人名字給街道改名。風氣一開，英廷亦逐漸讓步，使更多街道起用洋商名字了。

吳昊